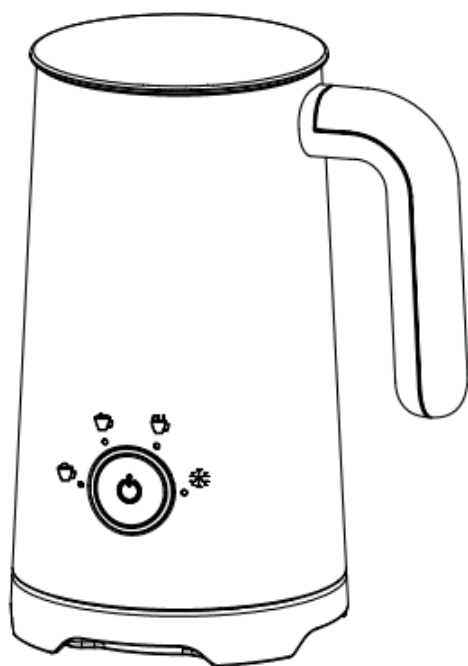




INSTRUKCJA OBSŁUGI

PL

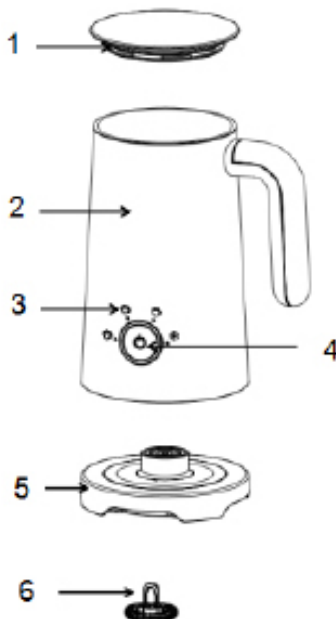
SPIENIACZ DO MLEKA
F01

Przed użyciem urządzenia prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi! Przestrzegaj wszystkich instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem!

Zachowaj tę instrukcję obsługi, aby móc z niej skorzystać w przyszłości.

CZĘŚCI PRODUKTU

1. Przezroczysta pokrywa
2. Obudowa
3. Kontrolki
4. Przycisk włączania/wyłączania
5. Podstawka
6. Trzepaczka



Poziomy mleka dla różnych funkcji:

MAX 

MAX 

MIN

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

- Nie zanurzać w wodzie ani innych płynach. Niebezpieczeństwo zwarcia!
- Urządzenie należy używać wyłącznie z dostarczoną podstawą zasilającą.
- Przed czyszczeniem należy odłączyć podstawę zasilającą od sieci elektrycznej i poczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Nie należy używać urządzenia, jeśli przewód zasilający, wtyczka lub samo urządzenie są uszkodzone.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony – nie należy używać urządzenia; w celu uniknięcia zagrożenia przewód musi zostać wymieniony przez producenta, jego serwis lub osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Urządzenie nagrzewa się podczas pracy. Należy unikać kontaktu z gorącymi powierzchniami i gorącym mlekiem.
- Należy zachować ostrożność podczas otwierania pokrywy – może wydostać się gorąca para i spowodować oparzenia.

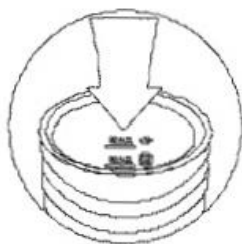
- Nie należy przekraczać maksymalnego poziomu napełnienia.
- Podczas użytkowania należy ustawić urządzenie na stabilnej, suchej i odpornej na wysoką temperaturę powierzchni.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i wewnątrz pomieszczeń.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby nieposiadające doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia.
- Należy pilnować dzieci, aby nie bawiły się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i znajdują się pod nadzorem.
- Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z lokalnym napięciem sieciowym.
- Nie należy dotykać wnętrza pojemnika bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Nie należy uruchamiać urządzenia bez mleka w dzbanku.
- Nigdy nie należy dotykać obracających się części. Ryzyko obrażeń!
- Nigdy nie należy używać urządzenia na nierównych powierzchniach.
- Nie należy stawiać urządzenia na wypolerowanej powierzchni drewnianej, ponieważ może to spowodować uszkodzenie drewna.
- Podczas czyszczenia lub przechowywania urządzenia należy je wyłączyć i zawsze odłączyć od gniazdka (wyciągnąć wtyczkę, a nie kabel).
- Nie należy dotykać wnętrza pojemnika bezpośrednio po zakończeniu pracy.
- Nie należy pozwalać, aby przewód zwisał z krawędzi stołu lub blatu ani dotykał gorących powierzchni.
- Nie należy używać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Nie przykrywaj urządzenia podczas użytkowania.
- Nieprawidłowa obsługa może spowodować uszkodzenie urządzenia lub poważne obrażenia ciała.
- Nie dotykaj urządzenia ani wtyczki mokrymi rękami.
- Nie używaj środków ściernych ani ostrych narzędzi.
- Nie używaj przedłużaczy.
- Nie dotykaj metalowych części ani obudowy urządzenia podczas jego użytkowania, ponieważ może to spowodować oparzenia.
- Nie wkładaj żadnych przedmiotów ani palców do otworów urządzenia.
- Nie dotykaj gorących powierzchni. Korzystaj z uchwytów, pokręteł i przycisków.
- Nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta urządzenia.

- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostaje bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Nie pozwalaj dzieciom na korzystanie z urządzenia bez nadzoru.
- UWAGA: Przed zdjęciem urządzenia z podstawy upewnij się, że jest wyłączone.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części poruszających się podczas pracy wyłącz urządzenie i odłącz je od zasilania.
- Unikaj rozlania płynów na złącze.
- Powierzchnia elementu grzejnego pozostaje gorąca po zakończeniu użytkowania.
- Do gaszenia pożarów na urządzeniach należy używać wyłącznie koców gaśniczych.
- W razie pożaru należy odłączyć urządzenie od zasilania, jeśli jest to bezpieczne. Nie używać wody. Należy użyć gaśnicy przeznaczonej do urządzeń elektrycznych lub koca gaśniczego.
- Nie dopuścić do przedostania się wody do złącza elektrycznego dzbanka lub podstawy.
- Powierzchnie grzewcze mogą pozostawać gorące po zakończeniu użytkowania.
- Należy regularnie sprawdzać urządzenie i przewód pod kątem uszkodzeń. Nie należy używać urządzenia, jeśli jest uszkodzone. Nie należy próbować samodzielnie naprawiać urządzenia. Należy zawsze skontaktować się z autoryzowanym serwisantem. Aby uniknąć potencjalnego zagrożenia, uszkodzony przewód należy zawsze wymieniać wyłącznie u producenta, w naszym serwisie lub u wykwalifikowanej osoby, stosując przewód tego samego typu.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Aby zapewnić bezpieczeństwo dzieci, należy przechowywać wszystkie opakowania (torby plastikowe, pudełka, styropian itp.) poza ich zasięgiem.
- Zawsze odłączaj urządzenie od zasilania, jeśli pozostaje bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem lub czyszczeniem.
- Urządzenie to nie nadaje się do użytku komercyjnego. Nie używaj go na zewnątrz.
- Urządzenie to musi być uziemione.
- Nigdy nie dotykaj części pod napięciem.

KORZYSTANIE Z URZĄDZENIA

TRZEPACZKI	FUNKCJE	MAKSYM POJEMNOŚCI	CZAS
	Ciepły i gęsty Pianka mleczna (idealne do Macchiato)	150 ml	70 sek.
	Ciepłe i miękkie Pianka mleczna (idealne do Macchiato)	150 ml	90 sek.

	Gorące mleko (idealne do Cafe Latte)	300 ml	130 sek.
	Zimna pianka mleczna (Zimna i miękka pianka mleczna)	150 ml	90 sek.



Krok 1



Krok 2



Krok 3

1. Umieść trzepaczkę w dzbanku. (W celach informacyjnych zapoznaj się z funkcjami powyżej.)
2. Wlej mleko do dzbanka poniżej oznaczenia (maksymalna pojemność podana powyżej jest orientacyjna).
3. Naciśnij przycisk, aby uruchomić maszynę:
 - 1) Spienianie na ciepło z dużą ilością piany: Naciśnij przycisk włącznika raz, a usłyszysz dźwięk „D”  i zaświeci się lampka. Urządzenie wyłączy się automatycznie, wydając dźwięk „D” po około 70 sekundach spieniania. Następnie lampka zgaśnie.

Ciepła i gęsta pianka mleczna do Latte Macchiato

- 2) Spienianie na ciepło z niewielką ilością piany: Naciśnij przycisk przełącznika dwa razy, usłyszysz dźwięk „DD”  i zaświeci się światło. Urządzenie wyłączy się automatycznie, wydając dźwięk „D” po około 90 sekundach spieniania. Następnie światło zgaśnie.

Ciepła i puszysta pianka mleczna do Cappuccino

- 3) Gorące mleko: Naciśnij przycisk przełącznika trzy razy, a usłyszysz dźwięk „DDD”  i zapali się światło. Urządzenie wyłączy się automatycznie po około 130 sekundach spieniania, a dźwięk „D” zostanie wydany. Następnie światło zgaśnie.

Idealny do Café Latte

4. Spienianie na zimno: Naciśnij przycisk włącznika 4 razy i usłyszysz dźwięk „DDDD”,  Światło jest włączone. Maszyna wyłączy się automatycznie dźwiękiem „D” po około 90 sekundach pracy. Następnie światło zgaśnie.

Zimna i miękka pianka mleczna odpowiednia do zimnego macchiato

Notatka: Objętość piany mlecznej zależy od rodzaju użytego mleka i jego temperatury.

WSKAZÓWKI I PORADY

Oto kilka przydatnych wskazówek, które pomogą Ci w pełni wykorzystać możliwości spieniacza.

- Zawsze najpierw użyj spieniacza do spienienia lub podgrzania mleka. Podczas jego działania przygotuj kawę lub gorącą czekoladę i od razu ją podawaj.
- Aby uzyskać najlepsze rezultaty, należy stosować mleko pełne (o zawartości tłuszczu >3,0%).
- Za pomocą tego spieniacza można spieniać zimne mleko. Nie oznacza to jednak, że można je schłodzić. W takich warunkach spieniacz działa w normalnej temperaturze.
- Mleko podgrzewa się do około 55–65 stopni. Jest to idealna temperatura, która pozwala zachować smak kawy i nie powoduje konieczności długiego oczekiwania na rozpoczęcie degustacji.
- Przechowuj trzepaczki w bezpiecznym miejscu. Są małe i łatwo je zgubić.
- Po spienianiu lub podgrzaniu odczekaj 2 minuty, aby termostat się zresetował i spieniacz był ponownie gotowy do użycia. Aby skrócić ten czas, po każdym użyciu opłucz urządzenie wodą i wytrzyj je do sucha.
- Spieniacz jest przeznaczony wyłącznie do podgrzewania i spieniania mleka. Nie wsypuj do spieniacza granulek kawy, czekolady w proszku ani innych podobnych substancji smakowych. Upewnij się, że spieniacz zostanie natychmiast i dokładnie umyty po użyciu.
- Spieniacz do mleka jest przeznaczony do podgrzewania i spieniania pełnego mleka. Najlepszym rezultatem jest schłodzenie mleka do temperatury ok. 5–10°C. Błąd w użyciu trzepaczek lub wlanie zbyt dużej ilości pełnego lub innego rodzaju mleka może spowodować przegrzanie urządzenia.

KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

WAŻNE:

Poczekaj, aż urządzenie ostygnie – nie dotykaj gorących części. Przed czyszczeniem zdejmij dzbanek z podstawy zasilającej.

Nigdy nie zanurzaj dzbanka ani jego podstawy w wodzie.

Przed pierwszym użyciem urządzenia należy wyczyścić dzbanek i akcesoria, aby usunąć kurz i pozostałości produkcyjne.

DZBANEK: Czyścić natychmiast po każdym użyciu. Przeplukać i wyczyścić wewnętrzne ścianki ciepłą wodą z mydłem i miękką ściereczką. Następnie wytrzeć do sucha miękką ściereczką.

POKRYWKA: Odłączyć pokrywkę i silikonowy pierścień od dzbanka. Umyć je bezpośrednio wodą.

OBUDOWA: Czyścić miękką ściereczką. Nigdy nie używać ostrych środków czyszczących, twardej szczotki nylonowej ani metalowej, aby uniknąć zarysowań powierzchni. Nigdy nie czyścić metalowymi przedmiotami ani środkami ściernymi.

TRZEPACZKA: Wyjąć z dzbanka i umyć ciepłą wodą. Nie myć w zmywarce.

BAZA: Czyścić miękką ściereczką. Nigdy nie zanurzać podstawy w wodzie.

- Do czyszczenia żadnej części nie należy używać ostrych ani ściernych detergentów.
- Elementy, które miały kontakt z żywnością, można czyścić w wodzie z mydłem.
- Przed ponownym złożeniem urządzenia należy odczekać, aż części dokładnie wyschną.
- Od czasu do czasu sprawdzaj, czy wszystkie części urządzenia są w dobrym stanie

SKŁADOWANIE

Przed przechowywaniem dokładnie oczyścić (patrz rozdział „CZYSZCZENIE”)

Zawsze przechowuj urządzenie:

- czysty
- suchy
- zabezpieczone przed kurzem
- chronione przed wodą, wilgocią, mrozem i światłem słonecznym
- poza zasięgiem dzieci

Odłącz wtyczkę od gniazdka.

Nie należy umieszczać innych przedmiotów na urządzeniu.

DANE TECHNICZNE

MOC	400 W
NAPIĘCIE	220-240V ~
CZĘSTOTLIWOŚĆ	50/60Hz
POJEMNOŚĆ SPIENIANIA/PODGRZEWANIA	150ml/300ml
4 TRYBY PRACY	zimne pienienie, delikatne/mocne ciepło spienianie, podgrzewanie
AUTOMATYCZNE WYŁĄCZANIE	Tak
STAN WYŁĄCZENIA	0,21 W
POWŁOKA NIEPRZYWIERAJĄCA WEWNĄTRZ	Tak

GWARANCJA

Sprzedawca ponosi odpowiedzialność za wady towaru przez okres 2 lat od daty wydania towaru.

Wszystkie zdjęcia i rysunki mają charakter wyłącznie poglądowy.

Numer partii produkcyjnej (LOT): patrz tabliczka znamionowa produktu i/lub opakowanie.

Utylizacja sprzętu elektrycznego



Symbol przekreślonego kontenera na odpady na kółkach umieszczony na produktach informuje, że zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (dalej również „zużyty sprzęt” lub „elektrośmieci”) nie może być wyrzucany razem z odpadami komunalnymi. Wyrzucając elektrośmieci do pojemnika stwarzasz zagrożenie dla środowiska. Zużyty sprzęt może zawierać substancje (np. ołów, kadm, chrom, brom, rtęć, freon) niebezpieczne dla zdrowia i życia ludzi oraz dla środowiska. Sortując i przekazując zużyty sprzęt do przetworzenia, odzysku, recyklingu i utylizacji, chronisz środowisko przed zanieczyszczeniem i skażeniem, przyczyniasz się do zmniejszenia zużycia zasobów naturalnych i obniżenia kosztów produkcji nowego sprzętu.



DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Malis B. Machoński Sp. K. oświadcza, że opisane w niniejszej instrukcji Urządzenie Maltec spełnia wszystkie wymagania:

Directive LVD 2014/35/EU

Directive EMC 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

Directive Ecodesign 2009/125/WE + Commission Regulation ErP (EU) 2023/826

Spełnia następujące standardy:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN IEC 60335-2-14:2023+A1:2023+A11:2023

EN 60335-2-15:2016+A11:2018+A1:2021+A2:2021+A12:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2021

IEC 62321-3:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

IEC 62321-12:2023

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.

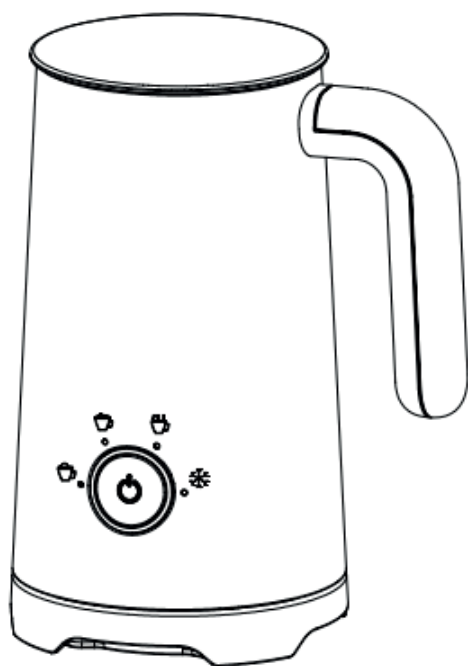
Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

email: sklep@maltec.pl

Bartosz Machoński



INSTRUCTION MANUAL EN

MILK FROTHER
F01

Before using this device, please read this user manual! Follow all safety instructions to avoid damage caused by improper use! Keep this user manual for future reference.

PARTS OF THE PRODUCT

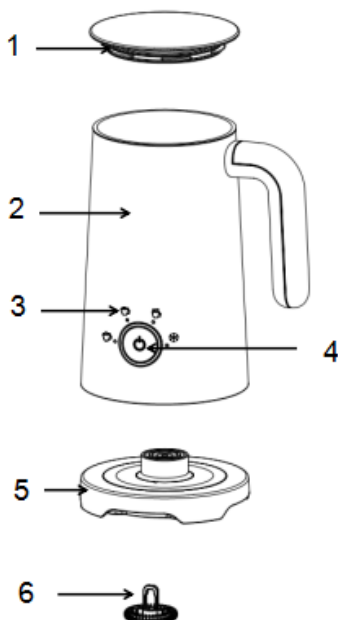
1. Transparent lid
2. Housing
3. Indicator lights
4. On/Off button
5. Power base
6. Whisk

Milk levels for different functions:

MAX 

MAX 

MIN



SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not immerse in water or other liquids. Danger of short-circuiting!
- Use the appliance only with the provided power base.
- Disconnect the power base from the mains before cleaning and allow the appliance to cool down before cleaning.
- Do not operate the appliance if the power cord, plug or the appliance is damaged.
- If the supply cord is damaged – do not use device, cord must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance becomes hot during operation. Avoid contact with hot surfaces and hot milk.
- Be careful when opening the lid – hot steam may escape and cause burns.
- Do not exceed the maximum fill level mark.
- Place the appliance on a stable, dry and heat-resistant surface during

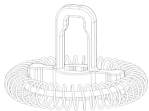
use.

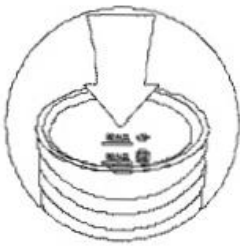
- Household and indoor use only.
- The appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of children aged less than 8 years.
- Before connecting the product to the power supply, check whether the voltage marked on the product is consistent with the local power supply voltage.
- Do not touch the inside of the container immediately after finishing work.
- Do not operate without milk in the jug.
- Never touch rotating parts. Risk of injury!
- Never operate appliance on uneven surfaces.
- Do not place the appliance on a polished wood surface, it could damage the wood.
- When cleaning or storing the appliance, switch it off and always unplug it from the socket (unplug the plug, not the cable).
- Do not touch the inside of the container immediately after finishing work.
- Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- Do not use the device near flammable materials.
- Do not cover the device while in use.
- Incorrect handling may result in damage to the device or serious bodily injury.
- Do not touch the appliance or the plug with wet hands.
- Do not use abrasives or sharp tools.
- Do not use extension cables
- Do not touch the metal parts, or its housing when the appliance is in use, as this may cause burning or scalding.
- Do not insert any objects and/or fingers in the appliance apertures.
- Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs and buttons.
- Not use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer.
- Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- Don't allow children to use the appliance without supervision.
- CAUTION: Ensure that the appliance is switched off before removing it

from the stand.

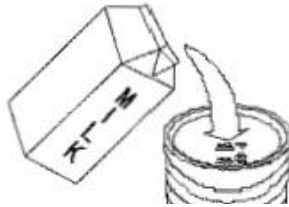
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- Avoid spillage on the connector.
- The heating element surface is subject to residual heat after use.
- Use only fire blankets to extinguish fires on appliances.
- In case of fire, unplug the appliance if it is safe to do so. Do not use water. Use a fire extinguisher intended for electrical appliances or a fire blanket.
- Do not allow water to get into the jug's electrical connector or base.
- The heating surfaces may remain hot after use.
- Regularly check the appliance and the cable for damage. Do not use the appliance if it is damaged. Do not attempt to repair the appliance yourself. Always contact an authorized technician. To avoid potential danger, always have a faulty cable replaced only by the manufacturer, our customer service, or a qualified person, using a cable of the same type.
- Use only original spare parts.
- To ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- Always disconnect the appliance from the power supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.
- This appliance is not suitable for commercial use. Do not use it outdoors.
- This appliance must be earthed
- Never touch live parts.

USING YOUR APPLIANCE

WHISKS	FUNCTIONS	MAX CAPACITIES	TIME
	Warm and Dense Milk Foam (ideal for Macchiato)	150ml	70 sec
	Warm and Soft Milk Foam (ideal for Macchiato)	150ml	90 sec
	Hot milk (ideal for Cafe Latte)	300ml	130 sec
	Cold Milk Froth (Cold and soft milk foam)	150ml	90 sec



Step 1



Step 2



Step 3

1. Set the Whisk inside the jug. (See the functions above for reference.)
2. Pour the milk into the jug below the mark. (See the max capacity above for reference)
3. Push the button to start the machine:
 - 1) Warm frothing with plenty of foam: Press the switch button once and the sound „D“,  light is on. The machine will turn off automatically with the sound „D“ after frothing about 70 seconds. Then the light will turn off.

Warm and dense milk foam for Latte Macchiato

- 2) Warm frothing with few foam: Press the switch button twice and the sound „DD“,  light is on. The machine will turn off automatically with the sound „D“ after frothing about 90 seconds. Then the light will turn off

Warm and airy milk foam for Cappuccino

- 3) Hot Milk :Press the switch button thrice and the sound „DDD“,  light is on. The machine will turn off automatically with the sound „D“ after frothing about 130 seconds. Then the light will turn off.

Ideal for Café Latte

4. Cold frothing: Press the switch button quartic and the sound „DDDD“,  light is on. The machine will turn off automatically with the sound „D“ after working for about 90 seconds. Then the light will turn off.

Cold and soft milk foam suitable for Cold macchiato

Note: The milk froth volume depends on the kind of milk that is used and its temperature.

HINTS AND TIPS

Here are some handy hints to help you get the best out of your frother .

- Always use your frother first to froth or heat your milk .While it is opera-

ting prepare your coffee or hot chocolate and serve Immediately.

- Use whole milk (fat content>3.0%)for best results.
- Cold milk can be frothed with this frother. But it doesn't mean you can cool down the milk with it. The frother works in normal temperature in this condition.
- Milk heats to approximately 55-65.This is the ideal temperature to ensure the flavor of your coffee is not impaired and so you don't have to wait too long until you can start sipping on your drink.
- Keep the whisks in a safe place. They are small and can easily be lost
- After frothing or heating allow 2 minutes for the thermostat to reset and the frother to be ready for use again.To shorten this time ,rinse with water and wipe dry after each use.
- The frother is designed to heat and froth milk only. Do not put coffee granules or chocolate powder or other similar flavor into the frother, ensure it is cleaned immediately and thoroughly after using.
- The milk frother is designed to heat and froth the whole milk ,colding the milk at about 5-10°C is the best result .Error to use the Whisks, or pour excessive amount of whole &other types of milk may cause over low.

MAINTENANCE AND CLEANING

IMPORTANT:

Wait for the device to cool down – do not touch hot parts. Remove the jug from the power base before cleaning.

Never immerse the jug or the base into water.

Before using the appliance for the first time please clean the jug and the accessories to remove dust or production residues.

THE JUG: Clean immediately after each use. Flush and clean the inner walls with using warm soapy water and a non-abrasive cloth. Then wipe dry with a soft cloth.

THE LID: Separate the lid and the silicon ring from the jug. Washing out with water directly.

THE HOUSING: Clean with a soft cloth. Never use sharp cleaning agents, hard Nylon brush or metal brush to avoid scratches on surface. Never clean with metal objects and never use abrasives.

THE WHISKS: Remove from the jug and wash with warm water. Do not use the dishwasher.

THE BASE: Clean with a soft cloth. Never immerse the base into water.

- Do not use sharp or abrasive detergents to clean any part.
- Components that have come into contact with food can be cleaned in soapy water.

- Allow the parts to dry thoroughly before reassembling the device.
- Check from time to time whether all parts of the device are in good condition

STORAGE

Before storage clean it thoroughly (see chapter “CLEANING”)

Always store the device:

- clean
- dry
- protected against dust
- protected against water, moisture, frost and sunlight
- out of the reach of children

Disconnect the plug from the outlet socket.
Do not place other objects on top of the appliance.

TECHNICAL DATA

POWER	400W
VOLTAGE	220-240V ~
FREQUENCY	50/60Hz
FROTHING/HEATING CAPACITY	150ml/300ml
4 OPERATING MODES	cold frothing, gentle/strong warm frothing, heating
AUTOMATIC SHUT-OFF	yes
OFF MODE CONDITION	0,21 W
NON-STICK COATING INSIDE	yes

WARRANTY

The seller is liable for defective goods for 2 years from the date of delivery.

All pictures and drawings are for reference only.

Production batch number (LOT): see the product’s rating plate and/ or packaging.

Disposal of electrical equipment



The symbol of the crossed-out wheeled waste container placed on the products informs that used electrical and electronic equipment (hereinafter also "waste equipment" or "electro-waste") may not be disposed of with municipal waste. By throwing e-waste into the container, you pose a threat to the environment. Used equipment may contain substances (e.g. lead, cadmium, chromium, bromine, mercury, freon) that are dangerous to human health and life and to the environment. By sorting and handing over used equipment for processing, recovery, recycling and disposal, you protect the environment against pollution and contamination, you contribute to reducing the use of natural resources and lowering the production costs of new equipment.



DECLARATION OF CONFORMITY

Malis B. Machoński Sp. K. declares that described in this manual Maltec meets all the requirements of the:

Directive LVD 2014/35/EU

Directive EMC 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

Directive Ecodesign 2009/125/WE + Commission Regulation ErP (EU) 2023/826

Meets the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN IEC 60335-2-14:2023+A1:2023+A11:2023

EN 60335-2-15:2016+A11:2018+A1:2021+A2:2021+A12:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2021

IEC 62321-3:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

IEC 62321-12:2023

Producent:

Malis B. Machoński Sp. K.

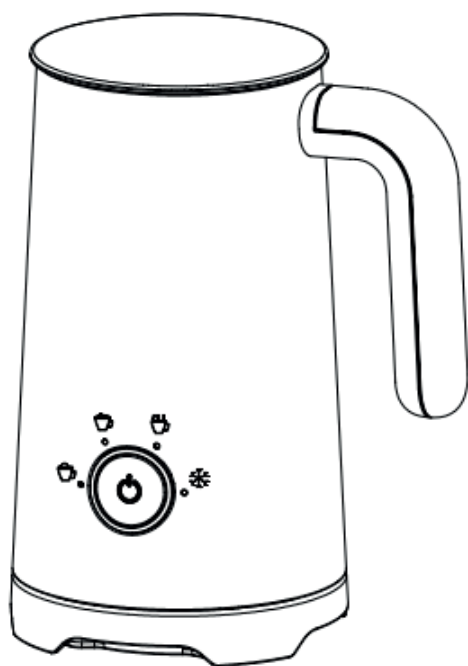
Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przechmierzow, Polska

www.malis.pl

email: sklep@maltec.pl

Bartosz Machoński



BEDIENUNGSANLEITUNG DE

MILCHAUFSCÄUMER
F01

Bitte lesen Sie vor der Verwendung dieses Geräts diese Bedienungsanleitung! Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch unsachgemäße Verwendung zu vermeiden! Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.

TEILE DES PRODUKTS

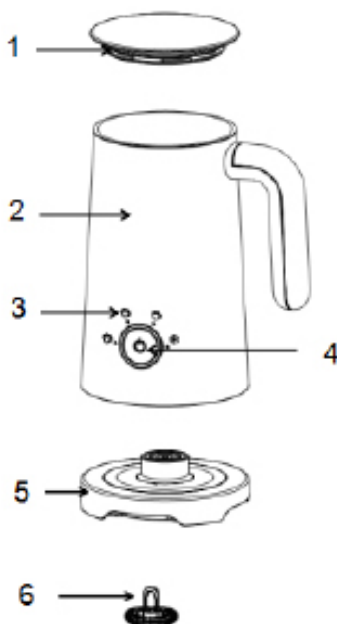
1. Transparenter Deckel
2. Wohnen
3. Kontrollleuchten
4. Ein-/Ausschalter
5. Strombasis
6. Schneebesens

Milchmengen für verschiedene Funktionen:

MAX 

MAX 

MIN



SICHERHEITSHINWEISE

- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Kurzschlussgefahr!
- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Netzteil.
- Trennen Sie das Netzteil vor der Reinigung vom Stromnetz und lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt ist.
- Ist das Netzkabel beschädigt, darf das Gerät nicht verwendet werden; das Kabel muss vom Hersteller, dessen Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Das Gerät wird während des Betriebs heiß. Vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen und heißer Milch.
- Seien Sie beim Öffnen des Deckels vorsichtig – heißer Dampf kann entweichen und Verbrennungen verursachen.
- Überschreiten Sie nicht die Markierung für den maximalen Füllstand.

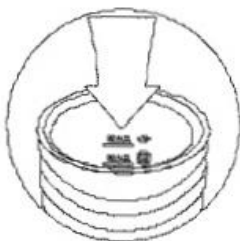
- Stellen Sie das Gerät während des Gebrauchs auf eine stabile, trockene und hitzebeständige Oberfläche.
- Nur für den Hausgebrauch und den Einsatz in Innenräumen bestimmt.
- Das Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis vorgesehen, es sei denn, sie wurden hinsichtlich der sicheren Verwendung des Geräts beaufsichtigt oder unterwiesen und verstehen die damit verbundenen Gefahren.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und werden beaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät und sein Kabel von Kindern unter 8 Jahren fern.
- Bevor Sie das Gerät an die Stromversorgung anschließen, überprüfen Sie, ob die auf dem Gerät angegebene Spannung mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Berühren Sie das Innere des Behälters nicht unmittelbar nach Beendigung des Betriebs.
- Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn sich keine Milch im Behälter befindet.
- Berühren Sie niemals rotierende Teile. Verletzungsgefahr!
- Betreiben Sie das Gerät niemals auf unebenen Oberflächen.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf eine polierte Holzoberfläche, da dies das Holz beschädigen könnte.
- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung oder Lagerung aus und ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose (ziehen Sie den Stecker, nicht das Kabel).
- Berühren Sie das Innere des Behälters nicht unmittelbar nach Beendigung des Betriebs.
- Lassen Sie das Kabel nicht über die Kante eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen und vermeiden Sie den Kontakt mit heißen Oberflächen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Decken Sie das Gerät während des Betriebs nicht ab.
- Eine unsachgemäße Handhabung kann zu Schäden am Gerät oder zu schweren Körperverletzungen führen.
- Berühren Sie das Gerät oder den Stecker nicht mit nassen Händen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel oder scharfen Werkzeuge.
- Verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Berühren Sie während des Betriebs keine Metallteile oder das Gehäuse des Geräts, da dies zu Verbrennungen oder Verbrühungen führen kann.
- Stecken Sie keine Gegenstände und/oder Finger in die Öffnungen des Geräts.
- Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Verwenden Sie Griffe, Drehknöpfe und Tasten.

- Verwenden Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller des Geräts empfohlen wird.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt sowie vor dem Auf- und Abbau oder der Reinigung.
- Lassen Sie Kinder das Gerät nicht ohne Aufsicht benutzen.
- **VORSICHT:** Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie es vom Ständer abnehmen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es vom Stromnetz, bevor Sie Zubehöerteile austauschen oder sich beweglichen Teilen nähern, die während des Betriebs in Bewegung sind.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeit auf den Stecker gelangt.
- Die Oberfläche des Heizelements bleibt nach dem Gebrauch noch eine Zeit lang heiß.
- Verwenden Sie zum Löschen von Bränden am Gerät ausschließlich Feuerlöschdecken.
- Ziehen Sie im Brandfall den Netzstecker, sofern dies gefahrlos möglich ist. Verwenden Sie kein Wasser. Verwenden Sie einen für Elektrogeräte vorgesehenen Feuerlöscher oder eine Feuerlöschdecke.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser in den elektrischen Anschluss oder den Sockel des Kruges gelangt.
- Die Heizflächen können nach dem Gebrauch noch heiß sein.
- Überprüfen Sie das Gerät und das Kabel regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Techniker. Um mögliche Gefahren zu vermeiden, lassen Sie ein defektes Kabel immer nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer qualifizierten Person durch ein Kabel desselben Typs ersetzen
- Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile.
- Um die Sicherheit Ihrer Kinder zu gewährleisten, bewahren Sie bitte alle Verpackungsmaterialien (Plastiktüten, Kartons, Styropor usw.) außerhalb ihrer Reichweite auf.
- Trennen Sie das Gerät immer vom Stromnetz, wenn es unbeaufsichtigt bleibt sowie vor dem Auf- und Abbau oder der Reinigung.
- Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch geeignet. Verwenden Sie es nicht im Freien.
- Dieses Gerät muss geerdet sein.
- Berühren Sie niemals spannungsführende Teile.

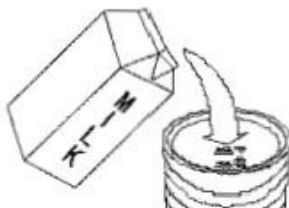
VERWENDUNG IHRES GERÄTS

SCHNEEBESEN	FUNKTIONEN	MAX KAPAZITÄTEN	ZEIT
	Warm und dicht Milchschaum (ideal für Macchiato)	150 ml	70 sek.
	Warm und weich Milchschaum (ideal für Macchiato)	150 ml	90 sek.

	Heiße Milch (ideal für Café Latte)	300 ml	130 sek.
	Kalter Milchschaum (Kalter und weicher Milchschaum)	150 ml	90 sek.



Schritt 1



Schritt 2



Schritt 3

1. Stellen Sie den Schneebesens in den Krug. (Siehe die Funktionen oben als Referenz.)

2. Gießen Sie die Milch in den Krug unterhalb der Markierung. (Die maximale Füllmenge finden Sie oben als Referenz.)

3. Drücken Sie den Knopf, um die Maschine zu starten:

1) Warmes Aufschäumen mit reichlich Schaum: Drücken Sie den Schalter einmal, es ertönt ein  „D“-Signal und die Kontrollleuchte leuchtet auf. Das Gerät schaltet sich nach ca. 70 Sekunden Aufschäumen automatisch mit dem Signalton „D“ ab. Anschließend erlischt die Kontrollleuchte.

Warmer und dichter Milchschaum für Latte Macchiato

2) Warmes Aufschäumen mit wenig Schaum: Drücken Sie den Schalter zweimal. Es ertönt der Ton „DD“,  die Kontrollleuchte leuchtet. Das Gerät schaltet sich nach ca. 90 Sekunden Aufschäumen automatisch mit dem Ton „D“ aus. Anschließend erlischt die Kontrollleuchte.

Warmer und luftiger Milchschaum für Cappuccino

3) Heiße Milch: Drücken Sie den Schalter dreimal. Es ertönt der Ton „DDD“  und die Kontrollleuchte leuchtet auf. Das Gerät schaltet sich nach etwa 130 Sekunden Aufschäumen automatisch mit dem Ton „D“

ab. Anschließend erlischt die Kontrollleuchte.

Ideal für Café Latte

4. Kaltes Aufschäumen: Drücken Sie den Schalterknopf quartic und das Geräusch „DDDD“,  Die Kontrollleuchte ist an. Das Gerät schaltet sich nach etwa 90 Sekunden Betrieb automatisch mit dem Signalton „D“ ab. Anschließend erlischt die Kontrollleuchte.

Kalter und weicher Milchschaum, geeignet für Cold Macchiato

Notiz: Das Volumen des Milchschaums hängt von der Art der verwendeten Milch und ihrer Temperatur ab.

HINWEISE UND TIPPS

Hier sind einige nützliche Tipps, damit Sie Ihren Milchaufschäumer optimal nutzen können.

- Verwenden Sie immer zuerst Ihren Milchaufschäumer, um die Milch aufzuschäumen oder zu erwärmen. Währenddessen können Sie Ihren Kaffee oder Ihre heiße Schokolade zubereiten und sofort servieren.
- Für beste Ergebnisse Vollmilch (Fettgehalt > 3,0 %) verwenden.
- Mit diesem Milchaufschäumer lässt sich kalte Milch aufschäumen. Das bedeutet aber nicht, dass man die Milch damit abkühlen kann. Der Aufschäumer funktioniert in diesem Fall bei normaler Temperatur.
- Milch erwärmt sich auf etwa 55–65 Grad. Dies ist die ideale Temperatur, um sicherzustellen, dass der Geschmack Ihres Kaffees nicht beeinträchtigt wird und Sie nicht zu lange warten müssen, bis Sie Ihr Getränk genießen können.
- Bewahren Sie die Schneebesens an einem sicheren Ort auf. Sie sind klein und können leicht verloren gehen.
- Nach dem Aufschäumen oder Erhitzen warten Sie bitte 2 Minuten, bis sich das Thermostat zurückgesetzt hat und der Milchaufschäumer wieder einsatzbereit ist. Um diese Zeit zu verkürzen, spülen Sie ihn nach jedem Gebrauch mit Wasser aus und trocknen Sie ihn ab.

Der Milchaufschäumer ist ausschließlich zum Erhitzen und Aufschäumen von Milch bestimmt. Geben Sie kein Kaffeepulver, Kakaopulver oder ähnliche Aromen in den Aufschäumer und reinigen Sie ihn nach Gebrauch sofort und gründlich.

Der Milchaufschäumer ist zum Erhitzen und Aufschäumen von Vollmilch konzipiert. Das beste Ergebnis erzielt man, wenn die Milch auf etwa 5–10 °C gekühlt wird. Die falsche Verwendung der Schneebesens oder das Einfüllen einer zu großen Menge Vollmilch oder anderer Milchsorten kann zu einem zu niedrigen Ergebnis führen.

WARTUNG UND REINIGUNG

WICHTIG:

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist – berühren Sie keine heißen Teile. Nehmen Sie den Krug vor der Reinigung vom Sockel ab.

Den Krug oder den Sockel niemals in Wasser tauchen.

Bitte reinigen Sie vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts den Krug und das Zubehör, um Staub oder Produktionsrückstände zu entfernen.

DER KRUG: Reinigen Sie das Gerät sofort nach jedem Gebrauch. Spülen und reinigen Sie die Innenwände mit warmem Seifenwasser und einem weichen Tuch. Anschließend mit einem weichen Tuch trockenwischen.

DER DECKEL: Den Deckel und den Silikonring vom Krug trennen. Direkt mit Wasser ausspülen.

DIE WOHNUNGEN: Mit einem weichen Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals scharfe Reinigungsmittel, harte Nylonbürsten oder Metallbürsten, um Kratzer auf der Oberfläche zu vermeiden. Reinigen Sie die Oberfläche niemals mit Metallgegenständen und verwenden Sie keine Scheuermittel.

DIE WHISKS: Aus dem Krug nehmen und mit warmem Wasser abspülen. Nicht in der Spülmaschine reinigen.

DIE BASIS: Mit einem weichen Tuch reinigen. Den Sockel niemals in Wasser tauchen.

- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel zur Reinigung der Teile.
- Teile, die mit Lebensmitteln in Berührung gekommen sind, können mit Seifenwasser gereinigt werden.
- Lassen Sie die Teile vollständig trocknen, bevor Sie das Gerät wieder zusammenbauen.
- Überprüfen Sie regelmäßig, ob alle Teile des Geräts in einwandfreiem Zustand sind.

LAGERUNG

Vor der Einlagerung gründlich reinigen (siehe Kapitel „REINIGUNG“)

Bewahren Sie das Gerät stets sicher auf:

- sauber
- trocken
- Schutz vor Staub
- Schutz vor Wasser, Feuchtigkeit, Frost und Sonnenlicht
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren

Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
Stellen Sie keine anderen Gegenstände auf das Gerät.

TECHNISCHE DATEN

LEISTUNG	400 W
STROMSPANNUNG	220-240 V ~
FREQUENZ	50/60 Hz
AUFSCÄUM-/HEIZLEISTUNG	150 ml/300 ml
4 BETRIEBSMODI	kaltes Schäumen, sanfte/starke Wärme Aufschäumen, Erhitzen
AUTOMATISCHE ABSCHALTUNG	Ja
AUS-ZUSTAND	0,21 W
INNENBESCHICHTUNG GEGEN ANHAFTEN	Ja

GARANTIE

Der Verkäufer haftet für mangelhafte Ware für einen Zeitraum von 2 Jahren ab Lieferdatum.

Alle Bilder und Zeichnungen dienen nur als Referenz.

Produktionschargennummer (LOT): siehe Typenschild des Produkts und/oder Verpackung.

Entsorgung von Elektrogeräten



Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf den Produkten weist darauf hin, dass gebrauchte Elektro- und Elektronikgeräte (im Folgenden auch „Altgeräte“ oder „Elektroschrott“) nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Elektroschrott in den Container werfen, gefährden Sie die Umwelt. Altgeräte können Stoffe enthalten (z.B. Blei, Cadmium, Chrom, Brom, Quecksilber, Freon), die für die Gesundheit und das Leben von Menschen und für die Umwelt gefährlich sind. Durch die Sortierung und Abgabe von Altgeräten zur Aufbereitung, Verwertung, zum Recycling und zur Entsorgung schützen Sie die Umwelt vor Verschmutzung und Kontamination, tragen zur Verringerung des Verbrauchs natürlicher Ressourcen bei und senken die Produktionskosten für neue Geräte.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Malis B. Machoński Sp. K. erklärt, dass das in diesem Handbuch beschriebene Maltec Gerät alle Anforderungen der:

Directive LVD 2014/35/EU

Directive EMC 2014/30/EU

Directive RoHS 2011/65/EU + (EU) 2015/863

Directive Ecodesign 2009/125/WE + Commission Regulation ErP (EU) 2023/826

Erfüllt die folgenden Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021+A16:2023

EN IEC 60335-2-14:2023+A1:2023+A11:2023

EN 60335-2-15:2016+A11:2018+A1:2021+A2:2021+A12:2021

EN 62233:2008

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 61000-3-2:2019+A1:2021+A2:2024

EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021

IEC 62321-1:2013

IEC 62321-2:2021

IEC 62321-3:2013

IEC 62321-4:2013

IEC 62321-5:2013

IEC 62321-6:2015

IEC 62321-7-1:2015

IEC 62321-7-2:2017

IEC 62321-8:2017

IEC 62321-12:2023

Hersteller:

Malis B. Machoński Sp. K.

Zbożowa 2E, Wysogotowo

62-081, Przeźmierowo, Polska

www.malis.pl

email: sklep@maltec.pl

Bartosz Machoński